

# **Tesalonaika Quran 1**

## **Polji Tesalonaika yoŋore Quran funfunɣaine ruaya.**

### **Mimitaniŋ**

Rom ɣoɣodure kantrire prowins tinaine Masedonia ore siti ɣoruine oi Tesalonaika. Polji misin gio baku roregaru Filipai siti bokeru Tesalonaika wareru gio bako goineji maŋyaŋuŋ kerisiebi ɣaji yareme maŋkekerisie kubu fukeya. Oi fukeyayoŋ, kiso oo akon fukeya. Polji Kristore Biŋe buŋo mitaninɣaru maŋyaŋuŋ bapakareko oo Grik niŋigo Juda yoŋoke jikigaru gobuŋ, yoŋoreone kokoineji maŋyaŋuŋ kerisiebi kubu oiji sogueya. Ore eru Juda niŋigo maŋyaŋuŋ so kerisieru maŋyaŋuŋji sembeako Pol ŋadi gabuŋ. Ŋadi gabuŋ ore yobinɣame kadi baaru boke yaberu Berea taonɣo raya. Jiki Korint sitio gome muraŋine Timotiji ogo babapiine fukeru Tesalonaika siti wareru uruŋu manesiŋ gabuŋ, ore sunduine ojime maneya.

Polji Quranine funfunɣaine Tesalonaika ruaya, oi Kristore ogopuine yoŋore maŋyaŋuŋ kitingaku mamanesiŋyaŋuŋ basanaŋ gateiŋ ore quraŋaya. Ofon manesiŋ garu manji jojoko naduŋgadun eegobi, ore biŋeine maneru yoŋore Anutu miteŋ gaga. Inoyone gogo yoŋoke uruŋu eru goya, oi egu niga yabein ore oi papiago quraŋaga. Tesalonaika maŋkekerisie kubu botuyaŋuŋgo buŋo goine fukeya mibuŋ, Polji oi bokirieru mitaninɣaru quraŋaga. Buŋo goine oi ini: Kris-

toji kirieru wareme Sombun gogoo ropekimiŋ, oo goineji manyanun kerisieru komego pegobi, yonore urunu fukeiŋ? Kristoji wamo damaŋgo kirieru wareiŋ? Buŋo oi bokirieru iŋi mitiga yareya, “Noŋo Kristo moke wareiŋgo origaru odigaru goku oo gio fiine fiine oi miine dimaku sanaŋgaru baku goinebi.”

### **Buk yoore mobe qoruine 6 oi iŋi:**

Buŋo funfunŋaine 1.1

Danŋe miku jerieru mitenŋ gaga 1.2–3.13

Eebobo poretiŋ enimiŋ ore bapakare yabega  
4.1-12

Kristoji wareinde buŋo qaji yarega 4.13–5.11

Unŋowon buŋo tatariine goine 5.12-22

Qurande buŋo korun qoruine 5.22-28

<sup>1</sup> Pol, Sailas eru Timoti niŋoji Tesalonaika mankekerisie kufufun ŋonoke buŋo mimane eki-minde quran yo quranŋagobeneŋ.

Noŋo Mama Anutu eru Ofon Yesu Kristo yokoke qakatoru dimabi yaunmoriri ŋarebire womoo goinebi.\*

*Mamanesiŋ kegborebi ore jeriegobeneŋ.*

<sup>2</sup> Niŋoji jijiki manesu ŋaberu sosowo ŋonore “Anutu beufi sage sogo!” miku mitenŋ gaegobeneŋ eru onŋawowosi gio baku oo damaŋ so tinaŋanun miegobeneŋ.

<sup>3</sup> Noŋo Yesu Kristo manjoko eteru manesiŋ gabi manjokoineji manŋo enareko gioine sanaŋgaru baegobi eru Ofonononunji kirieru wareiŋgo origaru yamenŋ keku odigaegobi. Niŋoji oi sosowo

---

\* **1:1:** Apo 17.1

Anutu Mamanonunde jinjo maio soine manesuego.

<sup>4</sup> Manjkekerisie ogopunonun, Anutuji manjoko enareru nonjo inyonunde inji roosoe nabeja, oi manegobenen.

<sup>5</sup> Niño Yesure Bobian Biñe roku nonjoreo wareto botunonungo urunu eru goben, nonjo oi manegobi. Niñoji Biñe oi bunoji akon so mibenen manebunyon, Moro Tiriineji boburo nobeme koimo dimaku usun sunsunineke man-nanun bapakareku goben.

<sup>6</sup> Onu gobenen nonjo konkon soguinere mango goku Biñe bunjo maneru roru sabarebun. Oi sabarekabi Moro Tiriineji jeribari nareme Ofon eru ninjore mosinonun boyoberu gogobi. Oi urunu fukeya, ninjo oi soine manegobenen.\*

<sup>7</sup> Onu nadinonunjo wareru goku Masedonia Akaia prowins yoyoka oo Yesu manesin gagobi, sosowo yonjore mosi fine yaduegobi.

<sup>8</sup> Oi inji: Nonjo Ofonde bunjo maneru roru sabareku miku gokabi goineji oi keuman onjine jikigaru misauebi raya. Raru raku Masedonia eru Akaia prowins yoyoka oi saga foreya. Oi saga foreyayon, oi akon mata. Nonjo Anutu manesin garu gioine babun, ore foriineji bio moren so ra wareru saueme kokoineji manyanun kerisiebun. Oi kununkunun tomiri. Ore eru ninjo ore bunjo mo so jikigaru mikimin.

<sup>9</sup> Niño nonjoreo warebenen urunu fukeya, ore sunduine oi moren goine yonjoi misauebi keuman onjine manegobenen. Nonjo nemu gbun

---

\* **1:6:** Apo 17.5-9

eru koito ikoine oi ḡadi yabeku Anutu fori wom-bunine eru gogo Rauineo kirieru gioine baku gogobi.

<sup>10</sup> Anutuji Madeine bogboreme komegone pakereya, ḡoḡo iḡoji Sombun kaeone wakiru fukeiḡo odigaegobi. Anutu maḡ yombenineji jiki totogo fukeko Yesuji wakiru tiḡtuḡ mokiine oone bomuku nobeiḡ. Oḡu.

## 2

### *Polji Tesalonaika sitio gio uruḡu baya?*

<sup>1</sup> O maḡkekerisie ogopunoḡuḡ, niḡo ḡoḡoreo wareru gio babeiḡ, oiji so jaḡḡaru mataeyayoḡ, foriine soine fukeya. ḡoḡo-ḡaḡe oi oḡuakoḡ soine manegobi.

<sup>2</sup> So jaḡḡaru mataeyayoḡ, rone Filipai sitio gio babeneḡ ro furu kane enorebi joiserereḡ manebeiḡ, oi manegobi. Joiserereḡ oi maneru ḡoḡoreo warebeneḡ goineji kiso sanaḡine enorebunyoḡ, oi jibu Anutuji koimo kobi kenoreme dimaku iḡore Bobiaḡ Biḡe oi mitaniḡa ḡareku gobeiḡ.\*

<sup>3</sup> Niḡore fuḡne iḡi: Maḡbapakare bunonoḡuḡ oi sinefuru eku so miegobeneḡ. Niḡonoḡuḡ tiḡtuḡ ebeneḡ maḡnoḡuḡji kejiḡana, oi oḡuine so miegobeneḡ.

<sup>4</sup> Oḡu matayoḡ, Anutuji Bobiaḡ Biḡe misauekimin ḡore ḡone noberu maḡnoḡuḡ osoeme sagako niḡo manesiḡ noberu Biḡeine noreya, ore so bunoiḡe roru mitaniḡaegobeneḡ. Anutuji maḡnoḡuḡ baeso i eku osoeega. Ore eru niḡoji ya

---

\* 2:2: Apo 16.19-24; 17.1-9

sosowo oi Anuture jĩṅoo sagaiṅ ore eegobeneṅ. Oi ṅiṅigo aṅiyaṅuṅ boyobekimiṅ ore mata.

<sup>5</sup> Niṅoji damaṅ mogo ṅiṅigo midobodo buṅoji jiji eyarekimiṅ ore so ra warebeṅ, oi manegobi. Niṅo suroṅṅoṅuṅ komoṅgaru monēṅ ya norenimiṅ ore gbedigaru buṅo rami waremi so mibeṅ. Anutuji fuṅnenōṅuṅ oi soine miku kitiṅgaiṅ.

<sup>6</sup> Niṅo me ṅiṅigo goineji biṅeroro noreniminde so yameṅ keku gobeṅ.

<sup>7</sup> Kristore aposolpu fukegobeneṅ ore soine maṅ-ṅaṅuṅ iṅi bapakarenobeṅ, “Niṅo kitiṅ nobebi botuṅaṅuṅgo mande gio bakimiṅ.” Oṅu mibeneṅ saganayoṅ, niṅoji ṅoṅore botugo bomiriṅ ṅaberu gobeṅ. Odumade maṅgoyaṅuṅji moṅ yareru maṅgo eyareega, ore so niṅonoṅe baba waki eru waigo eṅareku gobeṅ.

<sup>8</sup> Niṅoji maṅgomama oṅuine bomiriṅ ṅaberu gobeṅ ore eru Anuture Bobiaṅ Biṅe ṅarebi eru jikigaru noṅunde gogo oṅuakoṅ qoiso ṅarekimiṅ ore jaueru gobeṅ. Niṅoji foriine yoro odu madepunoṅuṅ fukebuṅ.

<sup>9</sup> O maṅkekerisie ogopunoṅuṅ, niṅo yoṅore eru gio baku sakinoṅuṅ qaku gobeṅ, oi manesuinebi. Kitiṅ nobenimiṅ ore yobinji ṅoṅoreone more paio egu ropeiṅ ore ubu una niṅonoṅunde meji gio baku Anuture Bobiaṅ Biṅe mitaniṅga ṅareru gobeṅ. Oi egu niga ṅabeṅ.

<sup>10</sup> Yesu manesiṅ gagobi, niṅoji ṅoṅore buṅo sosowo poretiṅ akoṅ osoeru gbagbataeṅine bakare buṅonoṅuṅ tomiri gobeṅ. Niṅo oi ṅone mane eru kitiṅgaku mi kitiṅganimiṅ ore

so fukegobi. Anutuji oṅuakon oi miki kitingaru munan moge oṅuine dimaga.

<sup>11</sup> Mamaji inoyonunde odumadepu denandenan eyareega, ore so niṅoji ṅoṅo moakon moakon enareku goben. Oi oṅuakon soine manegobi.

<sup>12</sup> Niṅoji mande kikitin buṅo miku bobomirin enareru goben. Anutuji ṅoṅo inoyonunde qorumaṅgo roperu kuririquṅango taniṅganimin ore oṅga ṅareya. Ore eru niṅoji maṅ-ṅaṅuṅ ba-pakareru buṅo inṅi mitaniṅgaru goben, “Eebobonṅuṅ Anuturu jinoo sagain ore so gbagbataenine yobu eba goinebi.”

<sup>13</sup> Ore eru niṅoji oṅuakon jijiki Anutu yoore eru miten gaegobenen: Anuturu Biṅe buṅo ṅareben, oi moren ṅinigo nonunde buṅo oṅuine so raugabuṅon, fofori Anuturu mibuṅo oṅuine maneru oi roru sabarebuṅ. Oi manesin gabi oiji bogbore ṅabeme qowirieegobi.

<sup>14</sup> Juda ṅinigo Judia prowinsgo manyanṅun kerisiebi Juda goineji sisiri eyarebi joisereren manebuṅ. Yoṅoji oi maneru jibu Kristo Yesuke qakatoru dimaku Anuturu maṅkekerisie kufufun fukebuṅ. Maṅkekerisie ogopunoṅun, ṅoṅore botugo oṅuakon fukeya: ṅoṅo-ṅaṅunde Grik ṅinigoji Juda yoṅore kamasi oṅuine enarebi yoṅoji joisereren sogokon maneru Anuturu kufufun fukebuṅ.\*

<sup>15</sup> Juda yoṅoji kajeqouṅ ṅinigo yabebi komebi Ofon Yesu oṅuakon qabi komeme niṅo kekesuesue enoreku gobun. Yoṅoji Anuturu jinoo so

---

\* **2:14:** Apo 17.5

sagaru ñiñigo sosowo rosi enoreegobi.\*

<sup>16</sup> Niño kotu kantri ñoñoji mañ-ñañuñ kerisieru qowirienimiñ ore Biñe buño egu mikimiñ ore eru sabareku keboji nobeegobi. Oñu agiburañ jijiiki eku kefagabi paiyañuño ropeega. Agibu-ranyañuñ kefagabi soine Anuture jiñoo puseko yombenine jikigaru sabareñ ore embimbiñgaru damañ yoo yadume paiyañuño rope forega. Oñu.

*Polji Tesalonaika moke raingo maneya.*

<sup>17</sup> O mañkekerisie ogopunoñuñ, noñuñ damañ yoo damañ pompoñine roñgaru gogobeneñ. Sakinoñunji roñgaru gogobeneñyoñ, mañnoñunji kiperu moko gogobeneñ. Ore eru ñoñore jiño mainañuñ ñonekimiñ ore yameñ keku beufi gogobeneñ.

<sup>18</sup> Ore eru ñoñoreo foñgo maneru goben. Pol nonji ate moakon matayoñ, ateine yoyoka foñgo esoigabeyoñ, Satanji kipe nobeme embimbiñgabeneñ.

<sup>19</sup> Niño niñoñoñunde resoñ buresoñ sarinoñuñ oñuine dimagobi. Ofoñnoñuñ Yesuji kirieru wareme iñore jiño maio roperu dimakimiñ, oo ñone ñaberu “Mande gio mo so baku goben,” oñu miñgo manegobeneñ. Niñoji buño oi ñoño eru goine yoñore eru afaine akon miñgo origagobeneñ. Ore eru ñoñore eru mokemoke yobu jerieru sakinoñuñ ba ropeegobeneñ.

<sup>20</sup> Niño ñoñore eru tinabiñe bofukebeneñ jeri enoreegobi. Oñu.

---

\* **2:15:** Apo 9.23, 29; 13.45, 50; 14.2, 5, 19; 17.5, 13; 18.12

### 3

#### *Timoti sorebire Tesalonaika raya.*

<sup>1</sup> Nɔŋo uruŋu eku gogobi, oi manekimiŋgo manetiŋotike soguine mane bibieku jikigaru mo goiŋgo embimbiŋgaben. Ore eru nikonake akon Aten sitio gonimi ore buŋo kiperu\*

<sup>2</sup> ogonokun Timoti sorebire ŋoŋoreo foya. Inoji Anuture gio baku nikoke Kristore Bobian Bine misaueega. Inoji man kikitin buŋo ŋareku manesin-ŋaŋun basanaŋgaiŋgo wareya.

<sup>3</sup> Anutuji burunoŋun mitarime goineji qomuku ŋareegobi, oi ŋoŋo-ŋaŋe soine manegobi. Nɔŋoreone moji sisikonkon mango tuturi eru egu wirieinŋgo ore mibenen foya.

<sup>4</sup> Niŋoji Tesalonaika ŋoŋoke goku daman oo ŋoŋore qodure ŋareku buŋo inji miben, “Ofonde man anji reŋgabenen niŋigoji kekesuesue enorebi konkon bofukekimin.” Onu mibenen ore so forine fukeya, oi soine manegobi.

<sup>5</sup> Onu fukeko eesoi Rauineji iko enareko gbanjiru wakibi gionoŋunde foriji wakiru janŋaru egu mataein. Ore eru uruŋu manesin garu gogobi, oi maneinŋgo manetiŋotike soguine ebenen yobiŋgame moke mo gobemin ore embimbiŋgaru Timoti sorebe weuku maneinŋgo foya. Onu.

#### *Timotiji sunduyanun bame manebenen fiya.*

<sup>6</sup> Manetiŋotike maneru gobenyon, Timotiji raru boke haberu kirieru wareru sundunanun fiine roru wareru inji nojiya: Nɔŋo Ofon soine manesin garu manjoko nadunŋadun eegobi eru daman

---

\* **3:1:** Apo 17.15



so niñore manesubi fiine keega. Niño ñone ñabeĩngo añi manebeneñ yonjoji onjuakon niño ñone nobeĩngo yameñ keegobi.\*

<sup>7</sup> O mañkekerisie ogopunoñuñ, niño kekesue-sue koñkoñ fuñne fuñne manebeneñ damañ oo wareru manesiñ gagobi ore sunduine fiine nojime manebeneñ buño oiji foriine bobomiriñ enoreya. Ore eru damañ yoo ñonore eru afagaru womoo fiine akon gogobeneñ.

<sup>8</sup> Ñonjo Ofoñke qakatoru qin keru dimanimiñ ore niño foriine sananğaru gogobeneñ.

<sup>9</sup> Ñonore eru Anuture jiño maio mokemoke yobu jerieegobeneñ, jeri sosowo ore uruñu Anutu miteñ gaku sage sogo mibeneñ sagana?

<sup>10</sup> Niño una ubu maññoñuñ qojugaru yameñ keku inñi onğa wowosi egobeneñ, “Anutu, bapi nobende Tesalonaika raru jiño maiyañuñ ñoneru qodureru mamananesiñ-ñañunde yare embimbiñgagobi, oi ñabekimiñ. Buño oi foriine.”

<sup>11</sup> Onju onğa wowosi ebeneñ Anutu Mamanonñuñ inoyonje eru Ofoññoñuñ Yesu yokoji bio kadi boburo narebire soine ñonoreo fokimiñ.

<sup>12</sup> Jikigaru inñi onğa wowosi eegobeneñ, “Niño mokemoke yobu manji jojoko enareegobeneñ, Ofoñ goji manjokogo jikiga yarende botuyanğungo saueme ñononñe nadunğaduñ eru niñigo sosowo onjuakon yaduenimiñ.

<sup>13</sup> Ofoñ, goji mañ-ñañuñ ba sananğaeigon. Ofoññoñuñ Yesu goji jiki kufufunğo gbagbataenine sosowo yonjoke moke waremiñ, damañ oo Tesalonaika yonjoji gbagbataenine

---

\* **3:6:** Apo 18.5

baka buṅoyaṅuṅ tomiri Mamanoṅuṅ Anuturre jiṅoo dimanimiṅ.” Oṅu oṅga wowosi eegobeneṅ.

## 4

### *Eebobo posiine manjokoineke oiji sagaiṅ.*

<sup>1</sup> Maṅkekerisie ogopunoṅuṅ, buṅo mo oi iṅi: Eeboboṅaṅuṅ Anuturre jiṅoo ebi sagaiṅ ore fuṅine qaji ṅarebi oi kegboreku boyobeegobiyon, oi jiki-garu kokoine eenimiṅ ore maṅ-ṅaṅuṅ bapakaregobeneṅ. Niṅo uṅsowoṅ buṅo oṅu Ofonṅ Yesure tinao ṅajigobeneṅ.

<sup>2</sup> Niṅo Ofonṅ Yesure usuṅ paiineo dimaku mimi-panṅ buṅoine mitiga ṅareben, ṅoṅo buṅo koruṅ moakonṅ moakonṅ oi mane foregobi.

<sup>3</sup> Anutuji ṅoṅore maṅ aṅi iṅi manega: ṅoṅo boesau ṅadi gaku gbagbataeṅine roosiṅine fukeru goinebi.

<sup>4</sup> Anuturre kadi poretiṅ oi iṅi mane mukuinebi: Maṅ sakiṅaṅunde aṅi sanaṅine siṅaṅ garu gbagbataeṅine (goku ṅoṅo-ṅaṅunde ṅonuṅpu bubu roru) gokabi kuririineke fukeine.

<sup>5</sup> Maṅkekerisiere yauraine yoṅoji Anuturre fuṅne so mane mukuru maṅyaṅuṅji jo jako ṅigo kosa roegobi. Ore so oṅu so eku goinebi.

<sup>6</sup> Oṅu matayoṅ, ṅigo ṅoieineji mogobe rako moji kamiine foru ṅigo so bosembeaeine. Moji sembene oṅuine eko maṅyakunji egu jajabagaiṅ. Rone uṅsowoṅ buṅo oi miku siṅaṅbobo buṅo eṅareben, ore so moji ṅigo bosembeame Ofonji agiburaṅine sosowore geo bokirie teiṅ.

7 Anutuji noŋuŋ penaronke gokimiŋ ore matayoŋ, gogo gbagbataeŋine gokimiŋ ore oŋga noreya.

8 Ore eru moji mimipaŋ buŋo oi bokeiŋ, iŋoji moreŋ ŋiŋigo akoŋ matayoŋ, Anutu moko ŋadi gaiŋ. Anutu Moroine Tiriine ŋareega, iŋo egu ŋadi ganimiŋ.

9 Botuŋaŋuŋgo manjoko naduŋgadun eegobi, ore fuŋine Anutuji qaji ŋareme ŋoŋo-ŋaŋe mane foreru gogobi. Ore eru niŋo manjoko naduŋgadun ekiminde buŋo moke quraŋgaru ŋarekiminde so embimbiŋgagobeneŋ.

10 O maŋkekerisie ogopunoŋuŋ, ŋoŋo Masedonia prowins maŋineo maŋkekerisie ogopunoŋuŋ sosowo manjoko eyareru gogobiyoŋ, oi jikigaru kokoine eru gonimiŋ ore maŋ-ŋaŋuŋ bapakaregobeneŋ.

11 Ŋoŋo denaŋdenaŋ goku ŋoŋo-ŋaŋunde gogo kikitin-ŋaŋuŋ siŋaŋ garu meŋaŋunji gio baku goinebi. Oŋu eku kuririŋaŋuŋke fukenimiŋ ore yameŋ keku dimainebi. Rone oŋu mitiga ŋareben ore so eba eku goinebi.

12 Oŋu ebi maŋyaŋuŋ so kerisieru sakibe dimagobi, yoŋoji eeboboŋaŋuŋ posiine ŋone mukuru araŋ ba ŋareru gonimiŋ. Rembeŋ kosa goku uqo yare karieru more mamane sowo so goinebi. Oŋu.

*Ofonde waware damaŋgo iŋi fukeiŋ:*

13 O maŋkekerisie ogopunoŋuŋ! “Goineji maŋyaŋuŋ kerisieru komebuŋ yoŋgo pegobi, yoŋoreo uruŋu fukena?” Ŋoŋo buŋo oŋu miku ore qaƣouma egu goinebi. Niŋigo maŋyaŋuŋ

so kerisieru ooriyaŋuŋ tomiri gogobi, yoŋoji komekiine yoŋore eru beusembeke gogobiyon, ŋoŋoji oi oŋuine beusembeke egu gonimiŋ ore buŋo iŋi mikimiŋ:

<sup>14</sup> Yesuji komeru pakereya, niŋo buŋo oi manesiŋ garu iŋi migobeneŋ: Anutuji Yesu bogboreya. Ore eru ŋiŋigo iŋoke komeru niniŋgabuŋ, Anutuji oi oŋuakoŋ bogbore yaberu Yesuke moko oga yabeme totogo fukeru pakerenimiŋ. Buŋo mobeine manesiŋ gagobeneŋ ine, mobeine mo oi oŋuakoŋ manesiŋ gabeneŋ sagaiŋ.

<sup>15</sup> Ofonji buŋo qaji noreya, niŋoji iŋore mi roru ŋoŋo iŋi ŋajigobeneŋ: Goine so komeku jikigaru saki fuke gobeneŋ Ofonji kirieru wareiŋ, noŋuŋ daman oo bonieru so ropekimiŋ. Noŋuŋ ŋiŋigo komekiine so yadurekimiŋ. Mata.\*

<sup>16</sup> Ore buru oi iŋi: Anuturo qeŋ fuŋ mo putebi fonuŋine fukeme Sombuŋ mimerereŋ qoruineji mimiti buŋo oŋgame ŋiŋigoji fonuŋine manebi Ofon iŋoyonje Sombuŋgone wakiŋ. Kristoji wakime oi manesiŋ gaku komebuŋ, yoŋo bonieru komegone pakerenimiŋ.

<sup>17</sup> Yoŋo bonieru pakerebi noŋuŋ so komeru iŋiŋoke gokimiŋ, Anutuji oga nobeko sowoo ropekimiŋ. Pakerenimiŋ, yoŋoke sogokon kuango roperu Ofonke qotururu iŋoke Sombuŋ kaeo daman tatariine tomiri gokimiŋ.

<sup>18</sup> Ore eru buŋo oŋuine miku oiji maŋ-ŋaŋuŋ kitiŋgaku naduŋgadun eku goinebi. Oŋu.

## 5

---

\* **4:15:** 1 Kor 15.51-52

*Ofonji wareiŋ ore jaueru goinebi!*

<sup>1</sup> O maŋkekerisie ogopunoŋuŋ, Kristoji kirieru wareiŋ, mo gosago eru mo damanŋo fukeiŋ, niŋo ore buŋo quraŋga ŋarekimiŋ ore so embimbiŋgagobeneŋ.

<sup>2</sup> Ŋoŋo-ŋaŋe buŋo oi iŋi mane mukugobi: Kianboboŋi ubuo kamiine wapeega, Ofonde waware damanŋi bio ore so fofoaŋoŋ ware fukeiŋ.\*

<sup>3</sup> Ŋiŋigoŋi iŋi minimiŋ, “Muŋambe damanŋ yoo womoo batiqatiine tomiri gogobeneŋ.” Oŋu mibi oo aŋoŋ ketoqototieŋi fukeru paiyaŋuŋgo ropeiŋ. Ŋigoŋi koko rononde goŋi kime maneega, ore so fukeko useru rainŋo embimbiŋganimiŋ.

<sup>4</sup> Yoŋoŋi embimbiŋganimiŋyoŋ, maŋkekerisie ogopunoŋuŋ, ŋoŋoŋi qisiri maŋineo roqo wareqo so gogobi ore eru damanŋ oiji bio ututuŋ ki ŋabeŋ kian bobo oŋuine ŋoŋore paio ropeiŋgo embimbiŋgaiŋ.

<sup>5</sup> Sosowo ŋoŋoŋi tatamainere ŋiŋigo fukegobi eru ya sosowo totogo enimiŋ ore aŋi maneegobi. Noŋuŋ qisirire ŋiŋigo so fukegobeneŋ eru dabure ya kisiŋgaru misombenŋ eteegobeneŋ.

<sup>6</sup> Ore eru goine oi oŋuine maŋnoŋuŋgo kubaŋ so peinebeneŋ. Oŋu matayoŋ, noŋuŋ sisiŋaŋ eeku maŋgari goinebeneŋ.

<sup>7</sup> Kubaŋ pegobi, yoŋoŋi ubuo kubaŋ peegobi. Ŋiŋigo obu sanaŋine nobi bobojibu fuke yareega, yoŋoŋi qisiri maŋgo oŋu eru gogobi.

<sup>8</sup> Dabuqisiri maŋineo oŋu eegobiyoŋ, tata-mainere ŋiŋigo noŋuŋ sisiŋaŋ ee einebeneŋ.

---

\* **5:2:** Mat 24.43; Luk 12.39; 2 Pi 3.10

Eriqarawennoŋuŋ kamban mariku oŋuine inji keku dimainebenen: Noŋuŋ mamanansiŋke eru manjijojoko kegboreru oŋuine oo omononŋo maro mariku kebenekame (maro\* ore so ruberu) dobu kikipe eku dimainebenen eru Sombuŋ kaeo ropekimin ore odigaru oori eru oŋuine oo qorononŋuŋ aen du ore so komonŋaru kema-gakimin.\*

<sup>9</sup> Anutuji niŋo waki nobeko manŋririgan manekimin ore so mitariyayon, Ofonŋonŋuŋ Yesu Kristoji qowirie nobeko seŋginbanŋin rauganimin ore mitarime gogobenen.

<sup>10</sup> Yesuji nonunde eru komeya ore gogononŋuŋ moreŋo gokimin me komeru niniŋgaru pekimin, oi Yesuke sananŋaru goinebenen.

<sup>11</sup> Ore eru man kikitin eru bobotin eku sasanan bofukeru bodureegobi, oi jikigaru baku goinebi. Oŋu.

*Uŋsowon eru kajeqouŋ bunjo tatarine*

<sup>12</sup> Manŋkekerisie ogopunonŋuŋ, niŋoji inji mitiga naregobenen: Niŋigo raunanŋuŋ Ofonke qakatoru dimaku botunanŋuŋ gio baku unŋsowon enareegobi, oi aran ba yareru goinebi.

<sup>13</sup> Aran ba yareku gioyanŋuŋ baegobi ore yonore manebi ropeme daman so manji jojoko eyareru ohoweyanŋuŋ baku goinebi. Kufufun botunanŋuŋ womo nadunŋaduŋ eku goinebi.

---

\* **5:8:** Gemokaku yoŋoji boburo nobenimin ore ya sembene sembene oi damu kesaru oŋuine niŋore qotigaru bokeegobiyon, ore miine oi soine Yesu manesin garu manjoko nadunŋaduŋ eru dimaku mobemobe maro ore so kekefa eru kekeji eekimin.

\* **5:8:** Ais 59.17; Ef 6.13-17

14 Maṅkekerisie ogopunoṅuṅ, niṅoji maṅbapakare buṅo goine iṅi ṅajigobeneṅ: Goineji yoṅoyanunde aṅigo rembeṅ kosa gogobi, oi miyareru siṅaṅ bobo buṅo eyareinebi. Niṅigo ruruine maṅ kikitṅ buṅo yajibi sananṅaru koimo fukeinebi. Niṅigo maṅyaṅuṅ wirieko gogobi, oi maṅgo eyareinebi. Maṅjo so einebiyoṅ, ṅiṅigo sosowo maṅwomo paiineo eyareinebi.

15 Minde mibe, nunde gube me ruande ruabe oi moji so ruaine. Agi oi egu buranṅanimiṅ ore sisinṅaṅ eku goinebi. Damaṅ so ya fiine fiine oi yameṅ keku ṅoṅoṅaṅe maṅjoko nadunṅaduṅ eku ṅiṅigo goine sosowo oi oṅuakoṅ maṅjoko eyareru goinebi.

16 ṅoṅo damaṅine damaṅine jeribari eku goinebi!

17 Anutu jijiki oṅga wowosi eku goinebi!

18 Oṅu me oṅu fukeiṅ, oo Anutu miteṅ gaku goinebi! Kristo Yesuke qakatoru dimagobi, Anutuji ṅoṅore maṅ aṅiine oṅu maneega.

19 Moro Tiriinere boruṅ oi so qokobeinebi.

20 Anuturo kajeqouṅ buṅo miegobi, ore mipemiriṅ so einebi.

21 Buṅo sosowo osoeru esoigainebi. Esoigaru ṅonebi buṅo fiine fukeiṅ, oi roru sabareku goinebi.

22 Buṅo eru eebobo sembene fuṅne fuṅne oi bio ṅadi gaku goinebi.

23 Nonji ṅoṅore iṅi oṅga wosiego, “Womore ofoṅ Anutu, go gake sosowo roosoe yabende gbagbataeṅine fukeru goinebi. Goji maṅyaṅuṅ, qoqotiyaṅuṅ eru saki fuyaṅuṅ oi sosowo dobu

kipe yabende baka buṅoyaṅuṅ tomiri fukeru goinebi. Oṅu damaṅ so gobi Ofoṅnoṅuṅ Yesu Kristoji kirieru wareru oṅuine yoṅo bofuke yabein. Buṅo oi foriine.”

<sup>24</sup> Oṅga ṅarega, inṅoji buṅoine damaṅ so boy-obeega. Ore eru oṅgawowosi ore so eṅare forein.

<sup>25</sup> Maṅkekerisie ogopunoṅuṅ, ṅoṅo niṅore eru Anutu oṅga wosiru goinebi.

<sup>26</sup> Maṅkekerisie ogopunoṅuṅ sosowo botuṅaṅuṅgo kokobo eru kobiqoqoṅaṅuṅ eku goinebi.

<sup>27</sup> Nonji Ofonde tinao mitiga ṅareru mimi-pan buṅoji kiperu inṅi quraṅgago: Quraṅ yo maṅkekerisie ogopunoṅuṅ sosowo yoṅore ruabi rame ose yarebi maneinebi.

<sup>28</sup> Ofoṅnoṅuṅ Yesu Kristore yaunmoririji ṅoṅoke peine. Oṅu.



**Manʒekerisiere Biŋe Quran Jojofɔ Gariine  
The New Testament in the Mape Language of Papua  
New Guinea**

**Nupela Testamen long tokples Mape long Niugini**

Copyright © 2008 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mape

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

8278cae8-b7ff-5cfb-8118-7ef9b429ffd9